

SANCTI AURELII  
AUGUSTINI

HIPPONENSIS EPISCOPI  
OPERUM  
PARIS III.  
OPERA EXEGETICA.



FONDO ELETTERIO  
VALVERDE Y TELLEZ

LOCUTIONUM LIBRI VII.  
— DE GENESI.  
— DE EXODO.  
— DE LEVITICO.  
— DE NUMERIS.  
— DE DEUTERONOMIO.  
— DE IESU NAZE.  
— DE IUDICIBUS.  
QUESTIUNUM IN HEPTATEUCHUM. LIBR.

S. AUR. AUGUSTINI

HIPPONENSIS EPISCOPI

LOCUTIONUM.

LIBRI VII<sup>1</sup>

LIBER I<sup>2</sup>.

LOCUTIONES DE GENESI.

LOCUTIONES Scripturarum, quæ videntur secundum proprietates, quæ idiomata græce vocantur, linguæ hebraicæ vel græcæ.

I. « Et dividant inter medium diei, et inter medium noctis<sup>3</sup>. »

II. « Volatilia volantia super terram secundum firmamentum cæli<sup>4</sup>: » Quæritur quomodo accipiendum sit, « Secundum firmamentum. » Sic etiam, « Faciamus hominem secundum imaginem et secundum similitudinem<sup>5</sup>: » quod multi latini codices habent, « Ad imaginem et similitudinem<sup>5</sup>. »

III. « Implete terram, et dominamini ejus<sup>6</sup>: » latina enim locutio est, « Dominamini ei. »

<sup>1</sup> Scripti circiter annum Christi 419. Vide *Retract.* lib. II, cap. LV. —

<sup>2</sup> Vide, pro libro hoc et sequentibus, D. Guillon, tom. XXI, pag. 326-328.

— <sup>3</sup> Gen. I, 14. — <sup>4</sup> Ibid. 20. — <sup>5</sup> Ibid. 26. — <sup>6</sup> Ibid. 28.

IV. « Et homo non erat operari terram<sup>1</sup> » : quod latini codices habent, « Qui operaretur terram. »

V. « Plantavit Deus paradisum secundum Orientem<sup>2</sup> : » quod latini habent, « ad Orientem. »

VI. Quod habent multi latini codices, « Et lignum » sciendi bonum et malum<sup>3</sup>, » vel, « lignum scientiæ boni » et mali, vel lignum sciendi boni et mali : » et si quæ sunt aliæ varietates de hac re interpretum, græcus habet, « Et lignum ad sciendum cognoscibile boni et mali ; » quod nescio utrum locutionis sit, et non magis certum sensum aliquem insinuet.

VII. Quod habent latini codices, « Ex omni ligno » quod est in paradiso, escæ edes<sup>4</sup> : » non, « in paradiso » escæ, » distinguendum est ; sed, « escæ edes : » nam « esca edes » dici admittit latina locutio, quoniam pro dativo casu græco, ablativum vel quem appellant septimum, in hujusmodi locutionibus solent ponere. Aut certe ordo verborum est, « Ex omni ligno escæ. »

VIII. « Serpens erat prudentissimus omnium bestiarum<sup>5</sup> » quod multi latini habent : in græco scriptum est φρονιμώτατος, non σοφώτατος.

IX. Quod scriptum est de Adam et Eva, « Aperti sunt » oculi eorum<sup>6</sup> ; » cum absurde credatur eos in paradiso cæcos, vel oculis clausis prius oberrasse, locutionis est, qua etiam de Agar scriptum est : « Aperuit oculos suos, » et vidit puteum<sup>7</sup> : » neque enim clausis prius oculis sedebat : et quod in fractione panis aperti sunt oculi eorum, qui cognoverunt Dominum post resurrectionem ; neque enim per viam cum illo clausis oculis ambulabant<sup>8</sup>.

X. Quod habent multi codices, « Inimicitiam ponam » inter te et mulierem<sup>9</sup>. » Græci habent, « in medio tui

<sup>1</sup> Gen. II, 5. — <sup>2</sup> Ibid. 8. — <sup>3</sup> Ibid. 9. — <sup>4</sup> Ibid. 66. — <sup>5</sup> Id. III, 1. — <sup>6</sup> Ibid. 7. — <sup>7</sup> Id. XXI, 19. — <sup>8</sup> Luc. XXIV, 31. — <sup>9</sup> Gen. III, 15.

» et in medio mulieris : » quod locutionis est ; nam tantumdem valet quantum cum dicitur, « Inter te et mulierem : » hoc et in eo quod sequitur, « in medio seminis » tui, et in medio seminis ejus. »

XI. Quod habent multi latini codices, « Quia audisti » vocem mulieris tuæ, et edisti de ligno, de quo præceperam tibi de eo solo non edere<sup>1</sup> : » Græci habent, » edisti de ligno de quo præceperam tibi, eo solo non » edere ex eo : » alii autem interpretes græci habent, « manducasti, » vel, « edisti : » ut ita sit sensus secundum ipsos : Quia audisti vocem mulieris tuæ, et edisti de ligno « de quo præceperam tibi eo solo non edere, ex eo edisti. »

XII. « Et apposuit parere fratrem ejus Abel<sup>2</sup> ; » locutio est frequens in Scripturis, « Apposuit dicere. »

XIII. « Et factum est, dum essent in campo, insurrexit Caïn super Abel, et occidit eum<sup>3</sup> : » locutio est ; nam etsi non haberet, « Et factum est, » posset integer sensus esse, « et cum essent in campo. »

XIV. Quod scriptum est in quibusdam latinis codicibus, « Et pœnituit, et dixit Deus : Deleam hominem, » quem feci a facie terræ<sup>4</sup> : » in græco invenitur διενόηθη quod magis « recogitavit, » quam « pœnituit, » significare perhibetur ; quod verbum etiam nonnulli latini codices habent.

XV. Quod habent latini codices plurimi, « Nidos facies » in arcam<sup>5</sup> : » cum latina locutio sit non in arcam, sed in arca : græci nec in arcam, nec in arca habent ; sed, « Nidos facies arcam : » quod intelligitur, ut ipsa arca nidi essent.

XVI. Quod habent plerique codices, « Facies ostium » arcæ a latere<sup>6</sup> ; » nonnulli habent, « ex transverso : »

<sup>1</sup> Gen. III, 17. — <sup>2</sup> Id. IV, 2. — <sup>3</sup> Ibid. 8. — <sup>4</sup> Id. VI, 6. — <sup>5</sup> Ibid. 14. — <sup>6</sup> Ibid. 16.

sic enim voluerunt interpretari quod græce dicitur, ἐκ πλαγίων.

XVII. Quod scriptum est : « Adhuc enim septem dies, » ego inducam diluvium aquæ super terram<sup>1</sup>, » quod nonnulli latini codices habent : in græco invenitur, « Ego » inducam pluviam super terram : » græca locutio genitivum casum habet, non accusativum, ut si hoc in latinum exprimamus, ita dicatur : Adhuc enim septem dierum inducam pluviam super terram.

XVIII. Quod scriptum est, « Et fecit Noë omnia quæ » cumque præcepit illi Dominus Deus, sic fecit<sup>2</sup>, » locutio est similis ei quod in conditione creaturæ posteaquam dicitur, « Et sic est factum, » additur, « Et fecit » Deus. »

XIX. « Quod scriptum est, « Delebo omnem suscitatio- » tionem<sup>3</sup>, » non creationem dictam notandum est : ἀνάστασιν, enim græce scriptum est, quod nomen etiam resurrectionis assidue ponitur in Scripturis græcis, cum posset ἐξανάστασις dici, ut suscitatio sit ἀνάστασις, resurrectio ἐξανάστασις, Quo verbo et Apostolus usus est : « Si quo modo occur- » ram in resurrectionem mortuorum<sup>4</sup> : » ibi enim græci non ἀνάστασιν, sed ἐξανάστασιν habent.

XX. Quod scriptum est, « Et omnes bestię secundum » genus, et omnia pecora secundum genus, et omne re- » pens quod movetur super terram secundum genus, et » omne volatile secundum genus intrarunt ad Noë in ar- » cam, bina ab omni carne in quo est spiritus vitæ<sup>5</sup> : » non refertur « in quo, » nisi genus subaudias, id est, in quo genere : nam si carne subaudiremus, in qua fuerat dicendum ; quo solus interpres Symmachus dixit.

XXI. Quod iterum scriptum est, « Et deleta est omnis

<sup>1</sup> Gen. vii, 4. — <sup>2</sup> Ibid. 5. — <sup>3</sup> Ibid. 4. — <sup>4</sup> Philip. iii, 11. — <sup>5</sup> Gen. vii, 14, 15.

» suscitatio<sup>1</sup>, notandum locutionis esse, pro eo ac si diceret, conditionem vel creaturam carnis.

XXII. Cum dixisset : « Et deleta est omnis suscitatio, » quæ erat super faciem omnis terræ ab homine usque » ad pecudem et reptentium et volatilium cœli<sup>2</sup> ; » deinde addidit, « Et deleta sunt de terra ; » locutionem illam esse repetitionis, qua familiariter utatur Scriptura, notandum est.

XXIII. Quod scriptum est, « Dimisit coryum videre si » cessavit aqua, et exiens reversus non est, donec siccavit » aqua a terra<sup>3</sup>, » locutio est usitata in Scripturis, quæ jam nunc incipiat adverti : non enim postea reversus est, quia dictum est, non reversum donec siccavit aqua.

XXIV. Quod scriptum est, « Et extendit manum suam, » accepit eam, et induxit eam ad semetipsum in arcam<sup>4</sup>, » locutio est, quam propterea hebræam puto, quia et punica linguæ familiarissima est, in qua multa invenimus hebræis verbis consonantia : nam utique sufficeret, « Et » extendit manum ; » etsi non adderet, « suam. » Tale est etiam quod paulo post dicit : « Habebat olivæ folia, » surculum in ore suo. »

XXV. « Et non apposuit reverti ad eum amplius<sup>5</sup> ; » locutio est familiarissima in Scripturis.

XXVI. Quod scriptum est, « Et non adjiciam adhuc » maledicere super terram<sup>6</sup> » simile est superiori, « Et » non apposuit reverti ad eum. »

XXVII. « Et non adjiciam percutere omnem carnem » vivam<sup>7</sup> ; » ipsa locutio est.

XXVIII. « Etenim sanguinem vestrum animarum ves- » trarum<sup>8</sup> : » cum sufficeret, aut « sanguinem vestrum, » aut « sanguinem animarum vestrarum. »

<sup>1</sup> Gen. vii, 23. — <sup>2</sup> Ibid. — <sup>3</sup> Id. viii, 7. — <sup>4</sup> Ibid. 9. — <sup>5</sup> Ibid. 12. — <sup>6</sup> Ibid. 21. — <sup>7</sup> Ibid. — <sup>8</sup> Id. ix, 5.

XXIX. « Hoc signum testamenti, quod ego ponam inter » medium meum et vestrum<sup>1</sup>; » quod est inter me et vos.

XXX. « Hic erat gigas venator contra Dominum Deum<sup>2</sup>; » incertum est utrum possit accipi, « Coram Domino Deo : » quia et sic solet intelligi quod græce dicitur *ἐναντίον*.

XXXI. « Unde exiit inde Philisthiim<sup>3</sup> : » cum sufficeret, « Unde exiit Philisthiim. »

XXXII. « Et erat omnis terra labium unum<sup>4</sup>; » quod usitate nos dicimus, lingua una. « Et erat omnis terra labium unum; » notandum omnem terram appellatam omnes homines qui tunc erant, quamvis nondum in omni terra.

XXXIII. « Et facti sunt illis lateres pro lapide<sup>5</sup>. » Græcus habet, « Et facti sunt illis lateres in lapidem; » quod si latine diceretur, locutio minus intelligeretur.

XXXIV. « Venite ædificemus nobis civitatem et turrim, cujus caput erit usque ad cœlum<sup>6</sup>, » secundum hyperbolen dictum est, si locutionis genus hic accipiendum est : si autem, « usque ad cœlum, » proprie dictum accipitur, inter quæstiones consideretur.

XXXV. Quod quidam latini codices habent, « Sem » filius Noë erat annorum centum cum genuit Arphaxad<sup>7</sup>: » græci habent : « Sem filius centum annorum cum genuit » Arphaxad : » ubi ellipsis est, quia deest, erat. Sed quod non habent « filius Noë, » sed « filius » tantum, nova locutio est.

XXXVI. « Et erat Sara sterilis, et non generabat<sup>8</sup> : » cum posset sufficere, « Et erat Sara sterilis : »

XXXVII. « Erit ergo cum te viderint Ægyptii, dicent : » Quia uxor illius hæc<sup>9</sup> : » genere locutionis adjunctum est, Quia; » nam sufficere potuit, « uxor illius hæc. »

<sup>1</sup> Gen. ix, 12. — <sup>2</sup> Id. x, 9. — <sup>3</sup> Id. 14. — <sup>4</sup> Id. xi, 1. — <sup>5</sup> Ibid. 3. — <sup>6</sup> Ibid. 4. — <sup>7</sup> Ibid. 10. — <sup>8</sup> Ibid. 30. — <sup>9</sup> Id. xii, 12.

XXXVIII. Quod ait Scriptura, « Factum est autem » statim ut intravit Abram in Ægyptum<sup>1</sup> : » sufficeret, « Statim autem ut intravit Abram in Ægyptum. »

XXXIX. « Quid hoc fecisti mihi, quia non annuntiasti » mihi, quia uxor tua est<sup>2</sup>? » cum sufficeret, « non annuntiasti. » Et ipsum, « annuntiasti, » more Scripturarum dictum est; nam latini habent plerique, « non » dixisti. »

XL. « Ascendit autem Abram de Ægypto, ipse et uxor » ejus et omnia ejus, et Loth cum eo in desertum<sup>3</sup>; » subauditur, ascenderunt. Nec tamen proprie dicitur ascendisse cum eo quod habebat exanime, sicut aurum et argentum et omnis suppellex : ac per hoc intelligitur hic locutio, quæ vocatur græce *ζεύγμα κατ' ἐπιψύω*.

XLI. « Et facta est rixa inter medium pastorum pecorum Abram et pecorum Loth<sup>4</sup> : » unde latini codices pene omnes non transtulerunt istam locutionem, sed ita loquuntur ut consuetudo nostra habet, et nobis deinceps eam notare non placuit : ipsa est enim per omnia in græca Scriptura, ubi tale aliquid dicitur.

XLII. « Quoniam homines fratres nos sumus<sup>5</sup>, » Abram dixit ad Loth : unde intelligitur morem esse Scripturæ ita loqui, ut fratres appellentur unius cognationis, etiamsi gradu sanguinis differant, ut alter sit in superiore, alter in inferiore, sicut hoc loco : nam patruus ejus erat Abram.

XLIII. « Factum est autem in regno Amarphal regis » Sennaar<sup>6</sup> : » secundum nostræ locutionis consuetudinem sic incipere sufficeret, « in regno autem Amarphal : » ergo quod ait Scriptura, « Factum est autem, » more suo locuta est.

XLIV. « Quartodecimo autem anno Chodollogomor et

<sup>1</sup> Gen. xii, 14. — <sup>2</sup> Ibid. 18. — <sup>3</sup> Id. xiii 1. — <sup>4</sup> Ibid. 7. — <sup>5</sup> Ibid. 8. — <sup>6</sup> Id. xiv, 1.

» reges qui cum eo<sup>1</sup>; » subauditur, erant : unde a quibusdam latinis etiam additum est.

XLV. « Et Chorræos qui in montibus Seir<sup>2</sup>; » subauditur, erant.

XLVI. « Adveniens autem eorum qui evaserunt quidam, nuntiavit Abram transfluviali, ipse autem habitabat ad quercum Mambre, Amorrhis fratris Eschol, et fratris Aunan; qui erant conjurati Abram<sup>3</sup>; » obscurum hyperbaton : ordo est enim : « Adveniens eorum qui evaserunt quidam Amorrhis fratris Eschol et fratris Aunan, qui erant conjurati, nuntiavit Abram transfluviali, ipse autem habitabat ad quercum. » Hoc hyperbaton obscurius fit etiam per ellipsin, cum enim dictum esset, « Quidam Amorrhis fratris Aunan; » non dictum est, quid fratris, sed intelligitur, filius : sicut cum dicitur Jacobus Alphæi, quamvis non dicatur filius, nihil aliud intelligitur; et multæ sunt tales locutiones Scripturarum ubi filius taceatur et intelligitur.

XLVII. Quod habent quidam latini codices, « Et dixit Abram ad regem Sodomorum : Extendo manum meam ad Deum altissimum, qui creavit cœlum et terram, si a sparto usque ad corrigiam calceamenti<sup>4</sup> : » fefellit interpretem, quod græcus habet *σπαρτίου*, quod latine filum intelligitur, ut ista Scripturarum locutio sit : « Extendo manum meam ad Deum altissimum, qui creavit cœlum » et terram, si accipiam de omnibus tuis : » si enim pro eo dixit, « Extendo manum meam ad Deum altissimum, ac si diceret : « Juro, » non est in latino usitata locutio, nisi ita dicatur : « Extendo manum meam ad Deum altissimum, me non accipere de omnibus tuis. »

XLVIII. « Sciendo scies quia peregrinum erit semen tuum in terra<sup>5</sup> : » locutio quidem Scripturarum est usi-

<sup>1</sup> Gen. xiv, 5. — <sup>2</sup> Ibid. 6. — <sup>3</sup> Ibid. 13. — <sup>4</sup> Ibid. 21. — <sup>5</sup> Id. xv, 13.

tatissima : sed græci habent, « Sciens scies, » quod pene tantundem est.

XLIX. « Et dedit eam Abram viro suo ipsi uxorem<sup>1</sup> : » plus habet, « ipsi. »

L. « Cum autem vidit se conceptum habere, spreta sum coram illa<sup>2</sup> : » græci habent hoc loco participium, quod latina lingua non habet, hoc est *ιδωσα* : sed tanquam si diceretur : Videns autem se conceptum habere, spreta sum coram illa : quasi solœcismus sonat : sic etiam per illud participium quod dictum est, *ιδωσα*, pro quo nos dicimus, videns.

LI. Quod latini habent, « Augeam te nimis valde<sup>3</sup> : » græci habent, « Valde valde. »

LII. « Et dabo tibi et semini tuo post te terram in qua habitas, omnem terram Chanaan in possessionem æternam<sup>4</sup>, » videndum utrum locutio sit quod dicit, « æternam, » græci habent *αιώνιον*. Et quod ait, « et semini tuo post te : » ibi enim voluit intelligi quod dixerat, « tibi. »

LIII. « Tu autem testamentum meum conservabis, et semen tuum post te in progenies suas<sup>5</sup> : conservabis, » pro, conserva; promissivum pro imperativo modo posuit.

LIV. « Et puer octo dierum circumcidetur, omne masculinum<sup>6</sup> : » pro, « omnis masculus; » quasi posset circumcidi nisi masculus.

LV. « Et procidit Abraham in faciem, et dixit in animo suo dicens : Si mihi centum annos habenti nascetur, et si Sara annorum nonaginta pariet<sup>7</sup>? » Admirantis esse istam locutionem, non dubitantis, dubitandum non est.

LVI. « Abraham autem erat annorum nonaginta novem cum circumcisus est carnem præputii sui<sup>8</sup> : » non dixit, carne, aut, in carne.

<sup>1</sup> Gen. xvi, 3. — <sup>2</sup> Ibid. 4. — <sup>3</sup> Id. xvii, 6. — <sup>4</sup> Ibid. 8. — <sup>5</sup> Ibid. 9. — <sup>6</sup> Ibid. 12. — <sup>7</sup> Ibid. 17. — <sup>8</sup> Ibid. 24.

LXVII. « Et in boves accucurrit Abraham<sup>1</sup> : » non dixit, « ad boves. »

LXVIII. « Abraham autem et Sara seniores progressi in diebus<sup>2</sup> : » quod græci habent, « progressi dierum. »

LXIX. « Dixit autem Dominus : Clamor Sodomorum et Gomorrhæ impletus est, et delicta eorum magna valde<sup>3</sup>. » Clamorem Scriptura solet ponere pro tanta impudentia et libertate iniquitatis, ut nec verecundia, nec timore abscondatur.

LX. « Et dixit : Quia non perdam si invenero ibi quadraginta quinque<sup>4</sup>; » superfluum videtur, « quia, » et ideo in codicibus nonnullis latinis non legitur.

LXI. « Numquid, Domine, si loquar<sup>5</sup> : » subauditur, irascaris, aut aliquid hujusmodi.

LXII. « Cum everteret Dominus civitates, in quibus habitabat in eis<sup>6</sup>. »

LXIII. « In omni loco ubi intraverimus ibi<sup>7</sup>. »

LXIV. « Et aperuit Deus oculos ejus, et vidit puteum aquæ vivæ<sup>8</sup> : » locutio est, non enim clausis oculis erat : unde jam in principio libri locuti sumus : ubi scriptum est, « Et aperti sunt oculi eorum. »

LXV. « Et terra quam inhabitasti in ea<sup>9</sup>. »

LXVI. « Et disposuerunt ambo testamentum<sup>10</sup>, » vel testati sunt ambo : amat Scriptura testamenti nomine pactum appellare.

LXVII. « Accipe filium tuum dilectum<sup>11</sup> : » illa locutione dictum est, « Accipe, » qua etiam ad Agar de filio ejus.

LXVIII. « Et respiciens Abraham oculis<sup>12</sup> : » cum susceperet, « respiciens. »

<sup>1</sup> Gen. 12, 7. — <sup>2</sup> Ibid. 11. — <sup>3</sup> Ibid. 20. — <sup>4</sup> Ibid. 28. — <sup>5</sup> Ibid. 30. — <sup>6</sup> Id. xix, 29. — <sup>7</sup> Id. xx, 13. — <sup>8</sup> Id. xvi, 19. — <sup>9</sup> Ibid. 23. — <sup>10</sup> Ibid. 27. — <sup>11</sup> Id. xxii, 2. — <sup>12</sup> Ibid. 4.

LXIX. « Per memetipsum juravi, nisi benedicens benedicam te<sup>1</sup> : » ac si diceret : « Per memetipsum juravi quod benedicens benedicam te ; » aut nullo verbo addito simpliciter : « Per memetipsum juravi, benedicens benedicam te. »

LXX. « Et multiplicans multiplicabo semen tuum<sup>2</sup> : » cum sufficere posset, multiplicabo.

LXXI. « Et nuntiatum est Abraham, dicentes<sup>3</sup> : » cum consuetudo loquendi habeat, « Nuntiaverunt Abraham dicentes, aut, nuntiatum est a dicentibus. »

LXXII. « Et surrexit Abraham a mortuo suo<sup>4</sup> : » non dixit : « A mortua sua. » Et iterum de eadem : « Et sepeham, inquit, mortuum meum<sup>5</sup> : » quod non neutro quasi corpus mortuum, sed masculino genere dictum græca Scriptura demonstrat.

LXXIII. « Et adjurabo te per Dominum Deum coeli et Deum terræ<sup>6</sup> : » græci non habent, per ; sed, Adjurabo Dominum Deum coeli. »

LXXIV. « Cum quibus ego habito in eis<sup>7</sup>. »

LXXV. « Ne quando noluerit mulier ire mecum<sup>8</sup> : » mulierem fœminam appellare proprium est illius linguæ.

LXXVI. « In terram de qua existi inde<sup>9</sup>. »

LXXVII. « Attende tibi ne revoces filium meum illuc<sup>10</sup> : » his verbis solet comminatio declarari.

LXXVIII. « Et posuit puer manum suam sub femore Abraham, et juravit ei de verbo hoc<sup>11</sup> : » ergo locutio est qua dixerat Abraham, « Adjuro te ; » ac si dixisset : Jura mihi : non autem solemus sic loqui, sed observandum est utrum sint in Scripturis aliæ similes locutiones : nam quod dixit Abraham, « Si noluerit mulier venire tecum

<sup>1</sup> Gen. xxii, 2. — <sup>2</sup> Ibid. 17. — <sup>3</sup> Ibid. 20. — <sup>4</sup> Id. xxii, 3. — <sup>5</sup> Ibid. 4. — <sup>6</sup> Id. xxiv, 3. — <sup>7</sup> Ibid. — <sup>8</sup> Ibid. 5. — <sup>9</sup> Ibid. — <sup>10</sup> Ibid. 6. — <sup>11</sup> Ibid. 7.

» purus eris a juramento hoc<sup>1</sup> : » manifestavit ita se dixisse, « Adjuro te, » tanquam diceret, Jura mihi.

LXXXIX. Quod scriptum est de Rebecca, « Virgo autem » erat speciosa valde, virgo erat, vir non cognoverat eam<sup>2</sup>, » ista repetitio commendationem virginitatis insinuat. Sed cur additum sit, « Vir non cognoverat eam, » nisi locutionis sit, mirum si possit ita accipi ut virgo nomen sit ætatis, non integritatis. Græci autem non habent, « cog- » noverat, sed, cognovit : » quod videtur inconse- quens.

LXXX. « Adoravit Domino : »<sup>3</sup> » quod nobis usitatum est dicere : Adoravit Dominum.

LXXXI. « Quoniam non dereliquit justitiam et verita- » tem a Domino meo<sup>4</sup> : » id est, justitiam et veritatem quæ est a Domino meo, ac si diceret : « Quam fecit Dominus » meus. »

LXXXII. « Et currens puella nuntiavit in domum ma- » tris suæ<sup>5</sup> : » quasi non ipsa esset et patris domus.

LXXXIII. « Et aquam lavare pedibus ipsius, et pedibus » virorum qui cum eo erant<sup>6</sup>. »

LXXXIV. « Dominus cui placuit ante ipsum, ipse » mittet Angelum suum tecum<sup>7</sup> : » quasi non sufficeret, « Cui placui : » an poterat ei placere nisi ante ipsum<sup>7</sup> ?

LXXXV. « Si tu prosperas viam meam, qua ego nunc » ingredior in eam<sup>8</sup>. »

LXXXVI. Cum verba sua narraret servus Abrahæ, quæ dixit accessurus ad fontem, ita narravit : « Et erit virgo » cui ego dixero : Da mihi bibere pusillum aquæ de hydria » tua, et dicet mihi : Et tu bibe et camelis tuis hauriam : » hæc mulier est quam paravit Dominus famulo suo »<sup>9</sup> » Quibus verbis satis evidenter expressum est,

<sup>1</sup> Gen. 22. — <sup>2</sup> Ibid. 16. — <sup>3</sup> Ibid. 26. — <sup>4</sup> Ibid. 27, 28. — <sup>5</sup> Ibid. 6. — <sup>6</sup> Ibid. 32. — <sup>7</sup> Ibid. 40. — <sup>8</sup> Ibid. 41. — <sup>9</sup> Ibid. 43, 44.

etiam mulieres appellatas locutione hebraïca quæ virgines essent.

LXXXVII. « Et benedixi Dominum Deum domini mei » Abraham<sup>1</sup> : » honorificentiae locutio est, et familia- rissima Scripturis, sicut Deus Helia.

LXXXVIII. « Renuntiate mihi ut redeam in dextram » aut sinistram<sup>2</sup> : » per dextram prosperitatem, per si- nistram adversitatem significavit, in est, dextram si con- cesserint, sinistram non si concesserint; nam utique ea via rediturus fuerat qua venerat : quam locutionem Scri- pturarum etiam cætera earum loca indicabunt : quia dextra nominatur in omnibus bonis, sinistra in malis sive felici- tas et infelicitas, sive justitia, et injustitia, et aliquando dex- tra in æternis, sinistra in temporalibus.

LXXXIX. « Hæc sunt nomina filiorum Ismaël secun- » dum nomina generationum eorum<sup>3</sup> : » tanquam dixisset, » Secundum quæ nomina generationes eorum appellatæ sunt.

XC. « Accepit Rebeccam filiam Bathuel Syri de Me- » sopotamia, sororem Laban Syri, sibi in uxorem<sup>4</sup>, » cum posset dici tantummodo « Uxorem, aut sibi uxo- rem. »

XCI. « Et ei erant gemini in utero ejus<sup>5</sup> : » cum posset non addi quod dictum est, « ejus. »

XCII. « Creverunt autem juvenes<sup>6</sup> : » Est talis locutio et apud auctores sæculares, sicuti est : « Et scuta latentia » condunt<sup>7</sup> : » id est, condendo latentia faciunt. Sic et hic, « Creverunt juvenes, » cum infantes essent, intelligitur, crescendo facti sunt juvenes.

XCIII. Jacob ad Esau : « Vende mihi hodie primoge- » nita tua mihi<sup>8</sup> : » sic enim habent codices græci.

<sup>1</sup> Gen. xxiv, 48. — <sup>2</sup> Ibid. 49. — <sup>3</sup> Id. xxv, 13. — <sup>4</sup> Ibid. 20. — <sup>5</sup> Ibid. 24. — <sup>6</sup> Ibid. 27. — <sup>7</sup> Virg. Æneid. iii. — <sup>8</sup> Gen. xxv, 31.

XCIV. « Videntes vidimus quia est Dominus tecum<sup>1</sup>. »

XCIV. « Et disponemus tecum testamentum : » amant Scripturæ pro pacto ponere testamentum, id est διαθήκη. Quod latini habent, « Et disponemus tecum testamentum » ne facias nobiscum malum<sup>2</sup> : » tanquam diceretur, « ut paciscaris non facere nobiscum malum. »

XCVI. « Et vocavit filium suum senioresem Esäu, et dixit<sup>3</sup> : » hoc loco senioris nomen non significat ætatem gravem, sed ex comparatione majorem.

XCVII. « Nunc ergo sume vas tuum pharetramque et » arcum<sup>4</sup> : » non dixit, vasa, sed, vas : quod autem intelligi voluit, non apparet, nisi forte locutio est, ut vas pharetram voluerit intelligi, et exponendo quid dixerit vas, adjunxerit, « pharetramque et arcum, » tanquam dixerit, « Sume vas tuum et pharetram ; » veluti si diceret ; « Sume vas tuum, id est, pharetram, » deinde aliud, « et arcum, » quod non ad illud vas pertineret quod est pharetra : aut certe pharetram et arcum vas voluit appellare, singularem ponens numerum pro plurali ; tanquam si diceret : « Accipe vestem tuam, » quo nomine intelligeremus plures vestes, sicuti intelligimus militem pro militibus, et multa sunt talia.

XCVIII. « Exi in campum, et venare mihi venationem<sup>5</sup>. »

XCIX. « Et vade ad oves, et sume mihi duos hœdos » teneros et bonos<sup>6</sup> : » nomine ovium utriusque pecoris genus significavit, quod in eisdem pascuis simul erant.

C. « Et det tibi benedictionem patris tui Abraham<sup>7</sup>. » Isaac dicit filio suo de avo ejus patre suo.

CI. « Et exiit in Mesopotamiam Syriæ<sup>8</sup> : » quasi Mesopotamia dicatur nisi Syriæ, quamvis hoc Septuaginta non

<sup>1</sup> Gen. xxvi, 28. — <sup>2</sup> Ibid. — <sup>3</sup> Id. xxvii, 1. — <sup>4</sup> Ibid. 3. — <sup>5</sup> Ibid. — <sup>6</sup> Ibid. 9. — <sup>7</sup> Id. xxviii, 4. — <sup>8</sup> Ibid. 5.

habere perhibeantur « Syriæ, » sed cum asterisco scriptum est.

CII. Deus ad Jacob, « Non derelinquam te, donec faciam omnia quæ tecum locutus sum<sup>1</sup> : » quasi dimissurus cum fecerit ; non utique, sed locutio est.

CIII. « Surrexit Jacob de somno suo, et dixit : Quia » est Dominus in loco hoc, ego autem ignorabam<sup>2</sup> : » plenus sensus est, etsi non habeat, « quia. Est Dominus in » loco hoc : » ac si diceret : « Est hic demonstratio Domini » ni » : non enim Dominus in loco est.

CIV. Jacob interrogans quod ait : « Nostis Laban filiam » Nachor<sup>3</sup>, » cum esset filius Bathuel ; intelligendum est nobiliorem fuisse Nachor, et merito dignitatis ejus factum esse ut de ipso interrogaret. Filium autem dici et avi et proavi et ultra majoris alicujus eum qui ex illo propagatur, usitatissimæ locutionis est. Hinc est quod et Isaac patrem filii sui appellavit Abraham, sicut paulo ante commemoravi.

CV. « Adhuc est dies multa, nondum est hora congregandi pecora<sup>4</sup>. »

CVI. « Et dedit illi Ballam ancillam suam ipsi uxorem<sup>5</sup> : » plenum esset, etsi « ipsi » non adderetur.

CVII. « Si inveni gratiam ante te, auguratus essem, » benedixit enim me Deus in introitu tuo<sup>6</sup> : » non videtur consequens, quia hic dicendum fuit : « Si invenissem gratiam ante te, auguratus essem, » nunc autem, « Si inveni : » ordo est : Si inveni gratiam ante te, permitte me augurari : ita enim dixit, « auguratus essem, » tanquam diceret, « si auguratus essem, id est, ad bonum augurium te in domo mea haberem. »

<sup>1</sup> Gen. xxviii, 15. — <sup>2</sup> Ibid. 16. — <sup>3</sup> Id. xxix, 5. — <sup>4</sup> Ibid. 7. — <sup>5</sup> Id. xxv, 4. — <sup>6</sup> Ibid. 27.